



Jesús se acercó a Simón Pedro, quien le dijo: «Señor, ¿vas a lavarme los pies?» Jesús le respondió: «Lo que estoy haciendo, no lo entiendes ahora, pero lo entenderás después». Pedro le dijo: «¡Jamás me lavarás los pies!» Jesús le respondió: «Si no te lavo, no tendrás parte conmigo». (Juan 13:5-8)

San Valentín

14 de febrero



Valentín fue un sacerdote romano y posiblemente también obispo. Junto con San Mario y su familia, Valentín ayudó a los mártires que sufrieron durante el reinado del emperador Claudio en el siglo III.

Con el tiempo, Valentín fue arrestado y puesto bajo la custodia de un juez cuya hija era ciega. Valentín curó su ceguera, por lo que el juez y toda su familia se convirtieron al cristianismo.

Debido a esto, Valentín fue enviado al prefecto de Roma, quien ordenó que el santo fuera golpeado hasta la muerte con palos y luego decapitado. Valentín sufrió el martirio alrededor del año 270.

Hoy en día, es costumbre enviar tarjetas de San Valentín a nuestros seres queridos en la festividad de San Valentín. Se desconoce el origen de esta costumbre.

Partes de la Misa

Parts of the Mass

Ritos iniciales

Nos preparamos para escuchar la Palabra de Dios y celebrar la Eucaristía.

The Introductory Rites

We prepare to listen to God's Word and to celebrate the Eucharist.

Canto de entrada y saludo

El sacerdote, el diácono y otros ministros van en procesión al altar y se inclinan. El sacerdote y el diácono besan el altar en señal de reverencia. El sacerdote nos dirige en la Señal de la Cruz y el saludo.

Entrance Song and Greeting

The priest, deacon, and other ministers process to the altar and bow. The priest and deacon also kiss the altar as a sign of reverence. The priest leads us in the Sign of the Cross and Greeting.

Sacerdote: El Señor esté con vosotros.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Priest: The Lord be with you.

People: And with your spirit.

Acto penitencial

Mira el *Confiteor* en la página 153.

Penitential Act

See page 153 for the *Confiteor*.



El Kýrie

Sacerdote o ministro: Tú que has sido enviado a sanar los corazones afligidos:

Señor, ten piedad. (O bien: Kýrie, eléison).

Pueblo: Señor, ten piedad. (O bien: Kýrie, eléison).

Sacerdote o ministro: Tú que has venido a llamar a los pecadores: Cristo, ten piedad. (O bien: Christe, eléison).

Pueblo: Cristo, ten piedad (O bien: Christe, eléison).

Sacerdote o ministro: Tú que estás sentado a la derecha del Padre para interceder por nosotros:

Señor, ten piedad. (O bien: Kýrie, eléison).

Pueblo: Señor, ten piedad. (O bien: Kýrie, eléison).

Kyrie

Priest or minister: You were sent to heal the contrite of heart:

Lord, have mercy. Or: Kyrie, eleison.

People: Lord, have mercy. Or: Kyrie, eleison.

Priest or minister: You came to call sinners: Christ, have mercy. Or: Christe, eleison.

People: Christ, have mercy. Or: Christe, eleison.

Priest or minister: You are seated at the right hand of the Father to intercede for us:

Lord, have mercy. Or: Kyrie, eleison.

People: Lord, have mercy. Or: Kyrie, eleison.



Sacerdote: Dios todopoderoso tenga misericordia de nosotros, perdone nuestros pecados y nos lleve a la vida eterna.

Pueblo: Amén.

Priest: May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life.

People: Amen.

Gloria

Gloria a Dios en el cielo,
y en la tierra paz a los hombres
que ama el Señor.

Por tu inmensa Gloria
te alabamos, te bendecimos,
te adoramos, te glorificamos,
te damos gracias,
Señor Dios, Rey celestial,
Dios Padre todopoderoso.
Señor, Hijo único, Jesucristo.

Señor Dios, Cordero de Dios,
Hijo del Padre;
tú que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros;
tú que quitas el pecado del mundo,
atiende nuestra súplica;
tú que estás sentado a la derecha del Padre,
ten piedad de nosotros;
porque sólo tú eres Santo,
sólo tú Señor,
sólo tú Altísimo, Jesucristo,
con el Espíritu Santo
en la gloria de Dios Padre.

Amén.

Gloria

Glory to God in the highest,
and on earth peace to people of good will.
We praise you,
we bless you,
we adore you,
we glorify you,
we give you thanks for your great glory,
Lord God, heavenly King,
O God, almighty Father.

Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
you take away the sins of the world,
have mercy on us;
you take away the sins of the world,
receive our prayer;
you are seated at the right hand of the Father,
have mercy on us.

For you alone are the Holy One,
you alone are the Lord,
you alone are the Most High,
Jesus Christ,
with the Holy Spirit,
in the glory of God the Father.
Amen.

Oración colecta Esta oración nos prepara para escuchar la Palabra de Dios.

Opening Prayer This prayer prepares us to hear the Word of God.